

**I. Eranskina / Anexo I**

Diru-laguntza eskabidea

*Solicitud de subvención***BFaren 190/2013 FD  
DF de DFB 190/2013****Euskara Zerbitzua / Servicio de Euskera****Euskara sustatu, zabaltu edo normalizatzeko udalen, udal erakunde autonomoen eta mankomunitateen jarduerak – 2014****Actividades de promoción, difusión y normalización del euskara de ayuntamientos, organismos autónomos municipales y mancomunidades – 2014****E1**

Data / Fecha

Erregistro zk./  
Nº de registro

| ESKATZAILEAREN DATUAK <sup>1</sup> / DATOS DE LA SOLICITANTE <sup>1</sup>     |                         |                                                                                                                    |                      |                        |               |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|------------------------|---------------|
| IFZ / NIF                                                                     |                         | Deiturak eta izena, izendura edo sozietatearen izena <sup>2</sup> / Apellidos y nombre o razón social <sup>2</sup> |                      |                        |               |
| Sexua <sup>3</sup> / Sexo <sup>3</sup><br>Gizona / Hombre<br>Emakumea / Mujer |                         | Helbidea (kalea, plaza...) / Domicilio (calle, plaza, etc.)                                                        |                      |                        |               |
| Etxe zk. /<br>Nº casa                                                         | Eskailera /<br>Escalera | Solairua /<br>Piso                                                                                                 | Atea / Puerta        | Udalerrria / Municipio | P. K. / C. P. |
| Lurraldea <sup>4</sup> / Territorio <sup>4</sup>                              |                         |                                                                                                                    | Telefonia / Teléfono | Sakelakoa / Móvil      | Faxa / Fax    |
| Posta elektronikoa / Correo electrónico                                       |                         |                                                                                                                    |                      | Web orria / Página web |               |

| ORDEZKARIAREN DATUAK <sup>5</sup> / DATOS DE LA PERSONA REPRESENTANTE <sup>5</sup> |                   |                                         |                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-----------------------------------------|-----------------------------------------|
| IFZ / NIF                                                                          |                   | Deiturak eta izena / Apellidos y nombre |                                         |
| Eskatzailearekin harremana / Relación con la Solicitante                           |                   |                                         |                                         |
| Telefonia / Teléfono                                                               | Sakelakoa / Móvil | Faxa / Fax                              | Posta elektronikoa / Correo electrónico |

| BANKU HELBIDERAKETAREN DATUAK / DATOS DE DOMICILIACIÓN BANCARIA                                   |      |                     |                                    |         |                              |  |  |  |  |  |  |  |  |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|------|---------------------|------------------------------------|---------|------------------------------|--|--|--|--|--|--|--|--|
| Kontu korrontearen jabearen izen-deiturak / Nombre y apellidos de la persona titular de la cuenta |      |                     |                                    |         |                              |  |  |  |  |  |  |  |  |
| BIC                                                                                               | IBAN | Erakundea / Entidad | Sukurtsalaren zk. /<br>Sucursal nº | KD / DC | Kontuaren zk. / Nº de cuenta |  |  |  |  |  |  |  |  |
|                                                                                                   |      |                     |                                    |         |                              |  |  |  |  |  |  |  |  |

<sup>1</sup> Eskatzailearen datuak: Eskabidea aurkezten duen pertsona ez bada proiektua egin behar duena, haren datuak adierazi behar dira "Ordezkararen datuak" atalean.

<sup>2</sup> Izen-abizenak, pertsona fisiko bat bada, edo, izen soziala, erakunde bat bada.

<sup>3</sup> Dagokion laukitxoak markatu baldin eta pertsona fisiko bat bada (estatistikak egiteko eskatzen da).

<sup>4</sup> Lurralde Historikoa (Bizkaia, Gipuzkoa, Araba) edo probintzia / autonomia-erkidegoa / estatua; kasuan-kasuan dagokiona.

<sup>5</sup> Ordezkarria dagoenean soilik bete behar da atal hau, eta adierazi behar da eskatzailearekin zein harreman daukan.

<sup>1</sup> Datos de la Solicitante: En caso de que la persona que presenta la solicitud no coincida con la persona que desarrolla el proyecto, debe rellenar sus datos en "Datos de la Persona representante".

<sup>2</sup> Nombre y apellidos en caso de que se trate de una persona física, o Razón Social en caso de una entidad.

<sup>3</sup> Marcar la cuadrícula correspondiente en caso de que se trate de una persona física (se solicita para fines estadísticos).

<sup>4</sup> Territorio Histórico (Bizkaia, Gipuzkoa, Araba-Alava) o provincia / comunidad autónoma / estado, en su caso.

<sup>5</sup> Solo debe rellenar este apartado si existe dicha figura, indicando su relación con la Solicitante.

|  |  |  |
|--|--|--|
|  |  |  |
|--|--|--|

## PROIEKTUAREN DATUAK / DATOS DEL PROYECTO

|                                            |                                          |                                                  |
|--------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| Proiektua/Proyecto                         |                                          |                                                  |
| Proiektuaren zenbatekoa / Importe proyecto | Eskutatako kopurua / Cantidad solicitada | Eskatzailearen ekarpena / Aportación Solicitante |

## AURREKONTU BANATUTA / PRESUPUESTO DESGLOSADO

## SARRERAK / INGRESOS

|                                                                                                                                                     |   |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 1. ESKATZAILEAREN EKARPENA / APORTACIÓN DE LA SOLICITANTE                                                                                           | € |
| 2. DIRU-LAGUNTZA PUBLIKOAK / SUBVENCIONES PÚBLICAS                                                                                                  |   |
| Estatua / Estado                                                                                                                                    | € |
| Eusko Jaurilaritza / Gobierno Vasco                                                                                                                 | € |
| Udalak / Ayuntamientos                                                                                                                              | € |
| Beste batzuk / Otros                                                                                                                                | € |
| 3. ERAKUNDE PRIBATUEN EKARPENAK / APORTACIONES DE ENTIDADES PRIVADAS                                                                                | € |
| 4. JARDUERAREN SARRERAK / INGRESOS PROPIOS DE LA ACTIVIDAD                                                                                          | € |
| 5. BESTE SARRERA BATZUK / OTROS INGRESOS                                                                                                            | € |
| 6. BIZKAIKO FORU ALDUNDIAREN DEIALDI HONETAN ESKATUTAKO DIRU-LAGUNTZA / SUBVENCIÓN SOLICITADA A ESTA CONVOCATORIA DE LA DIPUTACIÓN FORAL DE BIZKAIA | € |
| GUZTIRA / TOTAL                                                                                                                                     | € |

1. Bazkideen kuotak, fondo propioak eta abar sartuko dira.
2. Atal bakoitzean, guztira jasotako diru-laguntzen kopurua adieraziko da.
3. Guztira jasotako ekarpenen kopurua adieraziko da.
4. Hauek adieraziko dira: Inskripzioak, salmentaren ondoriozko sarrerak, katalogoen salmenta, leihatilako salmenta, publizitatea ...
5. Aurreko ataletan katalogatu ezin diren sarrerak.

1. Se incluirán: cuotas de las personas socias, fondos propios, etc.
2. En cada apartado se consignará el total de las subvenciones recibidas.
3. Se consignará el total de las subvenciones recibidas.
4. Se incluirán: inscripciones, ingresos por ventas, venta de catálogos, taquillas, publicidad ...
5. Ingresos no catalogables en los demás apartados.

## GASTUAK / GASTOS

|                                                                                                          |   |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|
| 1. LANGILEEN GASTUAK / GASTOS DE PERSONAL                                                                | € |
| 2. KANPOKO ZERBITZUAK / SERVICIOS EXTERIORES                                                             |   |
| a) Errentamenduak / Arrendamientos                                                                       | € |
| b) Konponketa eta kontserbazioa / Reparación y conservación                                              | € |
| c) Garraioak / Transportes                                                                               | € |
| d) Aseguru-primak / Primas de seguros                                                                    | € |
| e) Zabalkunde gastuak, publizitatea eta propaganda / Gastos de difusión, publicidad y propaganda         | € |
| f) Hornidurak (ura, argia, telefonoa...) / Suministros (agua, luz, teléfono, ...)                        | € |
| g) Garbiketa / Limpieza                                                                                  | € |
| h) Kanpoko kontratazioak / Contrataciones externas                                                       | € |
| i) Material grafikoa, ikus-entzunezkoa, eta abar editatzea / Edición material gráfico, audiovisual, etc. | € |
| j) Ekoizteko eta muntatzeko gastuak / Gastos de producción y montaje                                     | € |
| k) Kanpoko beste zerbitzu batzuk / Otros servicios exteriores                                            | € |
| 3. FINANTZA-GASTUAK / GASTOS FINANCIEROS                                                                 | € |
| 4. KUDEAKETA HOBETZEKO TRESNETAN EGINIKO GASTUAK / GASTOS INSTRUMENTOS DE MEJORA DE LA GESTIÓN           | € |
| 5. INBERTSIOAK / INVERSIONES                                                                             | € |
| 6. BESTE BATZUK / OTROS                                                                                  | € |
| GUZTIRA / TOTAL                                                                                          | € |

1. Hauek adieraziko dira: langile propioen soldatak, karga sozialak eta abar.
2. f) Hauek adieraziko dira: ura, argia ...
- h) Komisariotzaren gastua
- i) Kartelak, katalogoak eta material grafikoa diseinatu eta inprimatzea.
- j) Ekoizpena eta muntaia: jendea kokatzea, leihatilak, argiak, soinua, langile teknikoak ...
- k) Komunikazio-gastuak: telefonoa, faxa, mezularitza ...
3. Mailaguen interesen gastuak eta kanpoko finantziakzioa.
4. Kudeaketa hobetzeko erakundearen gogoeta estrategikoei dagozkien gastuak, plan estrategikoei, bideragarritasun-planak, erakundearen kudeaketa hobetzeko tresnak, arloan espezializatutako enpresek egiten dituztenean.
5. Hauek adieraziko dira: azpiegiturak, eraikuntzak, eta abar.
6. Aurreko ataletan katalogatu ezin diren gastuak

1. Se incluirán: Salarios, cargas sociales, etc. del personal propio.
2. f) Se incluirán: agua, luz ...
- h) Gasto de comisariado
- i) Diseño e impresión de carteles, catálogos y material gráfico.
- j) Producción y montaje: acomodación, taquillas, iluminación, sonido, personal técnico ...
- k) Gastos de comunicación: teléfono, fax, mensajería ...
3. Gastos de intereses de préstamos y financiación externa.
4. Gastos correspondientes a reflexiones estratégicas de las entidades para mejorar la gestión: planes estratégicos, de viabilidad, instrumentos de mejora de la gestión de las entidades, cuando se acometan a través de empresas especializadas en la materia.
5. Se incluirán: infraestructuras, construcciones, etc.
6. Gastos no catalogables en los demás apartados

## DIRU-LAGUNTZA ONARTZEKO SINADURA ETA BALDINTZAK / FIRMA Y CONDICIONES DE ACEPTACIÓN

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Eskabide hau sinatuta baimena ematen zaio Kulturako Foru Sailari Ogasunaren eta Gizarte Segurantzaren ziurtagiriak eskatzeko, Diru-laguntzei buruzko maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 21.3 artikuluan ezarritako ondorioetarako. Horretarako, onuradunak Bizkaiko Lurralde Historikoan egon behar du erroldatuta.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p><i>La firma de la presente solicitud conllevará la autorización al Departamento Foral de Cultura de la Diputación Foral de Bizkaia para recabar los certificados de Hacienda y Seguridad Social a los efectos previstos en el artículo 21.3 de la Norma Foral 5/2005 de 31 de mayo, General de Subvenciones, siempre y cuando se encuentre empadronado en el Territorio Histórico de Bizkaia.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| <p>Datu Pertsonalak Babesteko 1999ko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoak ezarritakoa betetzeko, jakinarazten dizugu zure datuak fitxategi batean sartuko direla, diru-laguntzen deialdi hau eta deialdi honekin zerikusia duen beste edozein administrazio espediente kudeatzeko.</p> <p>Bizkaiko Foru Aldundiaren Euskara Zuzendaritza Nagusia da fitxategi horren arduraduna, eta haren aurrean fitxategia erabili, zuzendu, ezabatu eta aurkartzeko eskubidea baliatu ahalko duzu; horretarako, Euskara Zerbitzuak (Errekalde Zumarkalea 30, 5. solairua, Bilbo) jendea hartzeko dituen bulegoetara joan eta NANA aurkeztu behar duzu.</p> | <p><i>Con objeto de dar cumplimiento a lo establecido por la Ley Orgánica 15/1999 de 13 de diciembre, sobre Protección de Datos de Carácter Personal, le informamos que sus datos van a ser incluidos en un fichero con la finalidad de gestionar la presente convocatoria y cualquier otro expediente administrativo relacionado con la misma.</i></p> <p><i>La responsable de este fichero es la Dirección General de Euskera de la Diputación Foral de Bizkaia, ante quien usted podrá ejercer sus derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición dirigiéndose para ello a las oficinas del Servicio de Euskera en Alameda de Rekalde 30, 5º de Bilbao, donde deberá presentar su DNI o documento identificativo equivalente.</i></p> |
| <p>Eskatzaileak adierazten du ez dagoela onuraduna izateko ezein debekutan sartuta. Debeku horiek maiatzaren 31ko 5/2005 Foru Arauko 12. artikuluko 2. eta 3. puntuetan daude zehaztuta.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p><i>La solicitante declara no estar incurso en las prohibiciones para obtener la condición de beneficiaria, señaladas en los apartados 2 y 3 del artículo 12 de la Norma Foral 5/2005, de 31 de mayo.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <p>Eskatzaileak adierazten du proiektu hau egiteko ez duela eskatu edo jaso inolako diru-laguntzarik beste erakunde publiko edo pribatu batengandik.</p> <p>Eskatzaileak adierazten du proiektu hau egiteko eskatu edo jaso duela diru-laguntzaren bat, aurkeztutako aurrekontuko SARRERAK kapituluko 2. atalean agertzen diren entitate eta/edo erakundeetatik.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p><i>La solicitante declara no tener ni haber solicitado ninguna otra subvención económica a entidades públicas o privadas para la realización de este proyecto.</i></p> <p><i>La solicitante declara haber solicitado o haber recibido alguna subvención para la realización de este proyecto a los organismos y/o entidades que figuran en el apartado 2 del capítulo de INGRESOS del Presupuesto presentado.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |

Bilbo, 2014ko ..... ren .....a

Bilbao, a .... de ..... de 2014

Sinadura / Firma